



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 1^{er} AOÛT 2022 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON AUGUST 1st, 2022,
AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présent/*Also present:*

Philip Toone, Directeur général / *Director
General*
Renée Huneault, Greffière adjointe / *Assistant
Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent
procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant
de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,
the Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2022-08-210

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA
While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 1^{er} août 2022 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of August 1st, 2022, be and is hereby adopted as
submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2022-08-211

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance
ordinaire du 4 juillet 2022**

**2.1 Confirmation of the July 4th, 2022,
regular meeting minutes**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-
verbal de la séance ordinaire du 4 juillet 2022 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of
the July 4th, 2022, regular meeting;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

QUE le procès-verbal de la séance du 4 juillet 2022 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on July 4th, 2022, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

Le conseiller Mark Gray rend compte des nouvelles en matière d'environnement.

Councillor Mark Gray reports on environment.



Résolution R2022-08-212

3.1 76A Oakland – PIIA Plan de remplacement

3.1 76A Oakland – SPAIP Replacement plan

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 832 525 (76A Oakland) désirent démolir la maison existante afin de construire une nouvelle maison unifamiliale isolée ;

WHEREAS the owners of lot 1 832 525 (76A Oakland) want to demolish the existing house in order to build a new detached single-family dwelling;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie au comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's recommendations in accordance with by-law 652 concerning demolitions;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP by-law;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 832 525 (76A Oakland) ;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 832 525 (76A Oakland);

CONSIDÉRANT le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS by-law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et

WHEREAS the objective to harmonize the architectural characteristics of new buildings with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming to Comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé au 76A Oakland.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le conseiller Daren Legault se récuse à 19h56.



Résolution R2022-08-213

**3.2 Lot 6 320 522 (Willowbrook) – PIIA
Nouvelle construction unifamiliale isolée**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 6 320 522 ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de permettre la création d'un secteur résidentiel unique de grande qualité n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à s'assurer que, pour un même projet, les caractéristiques architecturales des différents bâtiments sont cohérentes afin de créer une homogénéité (morphologie de bâtiment, forme de la toiture, revêtement extérieur, traitement des ouvertures, couleurs et matériaux utilisés, ornementation, etc.) n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer que le projet s'intégrera avec l'environnement bâti environnant n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à réinterpréter de façon contemporaine le style architectural des bâtiments du vieux village, dans la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land at 76A Oakland.

CARRIED UNANIMOUSLY

Councillor Daren Legault recuses himself at 7:56 PM

**3.2 Lot 6 320 522 (Willowbrook) - SPAIP
New single-family construction**

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 6 320 522;

WHEREAS by-law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refusal the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to allow for the creation of a unique, high-quality residential sector is not respected because the criterion aiming to make sure the architectural characteristics of the various buildings in a given project are coherent in order to create consistency (morphology, shape of the roof, exterior cladding, window and door treatments, material colour, ornamentation, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to ensure the project's eventual integration with the built environment is not respected because the criterion aiming to update the architectural style of the old town's buildings with regard to their volume measurements, building height, pitch and shape of the roof, façade composition, doors and windows, and exterior cladding materials is not fulfilled;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 522.

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 6 320 522.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

Le conseiller Daren Legault reprend son siège à 19h59.

Councillor Daren Legault returns to his seat at 7:59 PM.



Résolution R2022-08-214

3.3 453 Ridge – PIIA Agrandissement

3.3 453 Ridge - SPAIP Addition

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement sur le lot 1 832 453 (453 Ridge) ;

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 832 453 (453 Ridge);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS by-law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2022;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 453 (453 Ridge).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 832 453 (453 Ridge).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-07-215

3.4 47 Aird – Modification au PIIA approuvé

3.4 47 Aird – Modification to the approved SPAIP

CONSIDÉRANT QU'un PIIA relatif à une demande de permis pour un agrandissement sur le lot 1 831 720 (47 Aird) a été approuvé par le conseil municipal le 7 novembre 2016 (R4339-2016) ;

WHEREAS a SPAIP of a permit request for an addition on lot 1 831 720 (47 Aird) was approved by Town Council on November 7th, 2016 (R4339-2016);

CONSIDÉRANT QUE les demandeurs ont apporté des modifications au PIIA approuvé nécessitant une nouvelle approbation ;

WHEREAS the applicants modified the approved SPAIP requiring new approval;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

WHEREAS by-law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

WHEREAS that the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2022;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de modification du permis sur le lot 1 831 720 (47 Aird).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2022-08-216

3.5 77 Pine – PIIA Rénovations majeures

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 833 137 (77 Pine) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble: forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à imposer l'utilisation d'un matériau de qualité égale ou supérieure lors du remplacement d'un matériau n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 137 (77 Pine).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 720 (47 Aird).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.5 77 Pine - SPAIP Major renovation

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 137 (77 Pine);

WHEREAS by-law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2021;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural components (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to impose the use of materials of equal or greater quality when material is replaced is not fulfilled;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 137 (77 Pine).

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2022-08-217

3.6 426 Main – PIIA Enseigne sur le bâtiment

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur le bâtiment sur le lot 6 481 431 (426 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 19 juillet 2022 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

CONSIDÉRANT que l'objectif que l'enseigne doit s'intégrer harmonieusement au bâtiment et être localisée de manière appropriée n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier une enseigne qui respecte les caractéristiques architecturales du bâtiment et du lieu où elle s'insère, n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 6 481 431 (426 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2022-08-218

3.7 Nomination – membres du comité consultatif d'urbanisme (CCU)

CONSIDÉRANT QU'un comité consultatif d'urbanisme a été constitué en vertu de l'article 146 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l'article 147 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* ;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement municipal no. 621.1 concernant le comité consultatif d'urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d'Hudson ;

3.6 426 Main - SPAIP Sign on building

WHEREAS a certificate of authorization request was received for installation of a sign on the building on lot 6 481 431 (426 Main);

WHEREAS that by-law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 19th, 2022;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

WHEREAS the objective to properly locate the signage while ensuring its harmonious integration with buildings is not respected because the criterion aiming to prioritize signage that respects the architectural characteristics of the building and installation locations is not fulfilled;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

TO REFUSE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 6 481 431 (426 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.7 Appointment – Town-planning advisory committee (TPAC)

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to Section 146 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the Town Council in accordance to Section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS according to by-law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the Committee must be composed of two members of the Town Council and seven citizens of the Town of Hudson;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable ;

WHEREAS the duration of the members mandates is fixed at two (2) years and is renewable;

CONSIDÉRANT QU'un membre-citoyen ne peut plus siéger à titre de membre-citoyen et qu'il y avait un siège vacant ;

WHEREAS a citizen-member can no longer sit as a citizen-member and there was a vacant seat;

CONSIDÉRANT QUE le service de l'urbanisme a publié un appel de candidatures sur le site internet de la Ville pour combler ces postes ;

WHEREAS the Urban Planning Department issued a call for applications for these vacancies on the Town website;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

DE NOMMER Matthew Stenberg et Elizabeth Corker à titre de membre-citoyen pour un terme de deux (2) ans qui débute le 1^{er} août 2022 ;

TO NAME Matthew Stenberg and Elizabeth Corker as citizen members for a term of two (2) years beginning on August 1st, 2022;

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2022-08-219

**3.8 Autorisation pour un tournage de film –
Productions 14 Heures Inc.**

**3.8 Filming permit authorization - 14
Hours Productions Inc.**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis de tournage a été acheminée à la Ville par les Productions 14 Heures Inc. pour le tournage d'une télé-série ;

WHEREAS a permit request for the shooting of a film from 14 Hours Productions Inc. was received by the Town, for the shooting of a television series;

CONSIDÉRANT QUE le tournage se fera le 5 août 2022 au Marché Finnegan's (775 rue Main) et à une résidence privée au 647 rue Main ;

WHEREAS the filming will take place on August 5th, 2022 at the Finnegan's Market (775 Main) and at a private residence at 647 Main;

CONSIDÉRANT QUE les accords signés des voisins immédiats ont été soumis conformément au règlement de tournage de film dans la Ville d'Hudson (règlement 364) ;

WHEREAS the signed authorizations from the immediate neighbours were submitted in accordance with the Town of Hudson film making by-law (By-Law 364);

CONSIDÉRANT QUE la production nécessite des heures différentes que celles prévues au règlement de tournage de film ;

WHEREAS the production firm requires different filming hours than those allowed in the filming by-law;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

D'AUTORISER le tournage selon l'horaire proposé par les Productions 14 heures.

TO AUTHORIZE the filming according to the 14 Hours Productions Inc. proposed schedule.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-220

**3.9 Inventaire des arbres remarquables -
Mandat à Suzanne Hardy**

**3.9 Inventory of remarkable trees -
Mandate to Suzanne Hardy**

CONSIDÉRANT QUE le conseil priorise des orientations en matière de protection de l'environnement et de conservation des milieux naturels ;

WHEREAS Council prioritizes orientations in terms of environmental protection and the conservation of natural environments;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le conseil a effectué des démarches afin d'identifier et sélectionner un professionnel pour assister la Ville dans l'établissement d'un inventaire des arbres remarquables sur son territoire ;

WHEREAS Council has taken steps to identify and select a professional to assist the Town in establishing an inventory of remarkable trees on its territory;

CONSIDÉRANT QUE le conseil désire également élaborer et mettre en place une nouvelle politique de l'arbre spécifique à Hudson ;

WHEREAS Council also wishes to develop and implement a new tree policy specific to Hudson;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

D'ENTÉRINER le mandat octroyé à madame Suzanne Hardy le 14 juillet 2022 au montant maximal de 7 200.00 \$ sans taxes.

TO RATIFY the mandate granted to Mrs. Suzanne Hardy on July 14th, 2022 for the maximum amount of \$7,200.00 without taxes.

QUE cette dépense soit financée à même le surplus non affecté pour le même montant.

THAT this expense be funded from the unassigned surplus for the same amount.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Dépôt

3.10 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juin 2022

3.10 Tabling of a monthly report for permits issued – June 2022

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2022-08-221

4.1 Approbation des paiements – Juillet 2022

4.1 Approval of disbursements – July 2022

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 21 juillet 2022 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of July 21st, 2022;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 21 juillet 2022 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of July 21st, 2022, as presented:

Chèques / Cheques	634 828.23 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(72.17) \$
Débit direct / Direct debit	55 766.48 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	690 522.54 \$
Paie - Payroll - # 14	143 219.62 \$
Paie - Payroll - # 15	140 219.88 \$



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Total des comptes payés / Accounts paid	973 962.04 \$
--	----------------------

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-222

4.2 Octroi de contrat – AO-2022-12-TP – Technologie de l'information et des communications

4.2 Awarding of contract – AO-2022-12-TP – Information and communication technologies

CONSIDÉRANT les besoins en matière de services d'entretien des systèmes informatiques et téléphoniques de la Ville ;

CONSIDERING the needs in terms of maintenance services for the Town's computer and telephone systems;

CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres public a été lancé le 23 juin 2022 ;

WHEREAS a public call for tenders was issued on June 23rd, 2022.

CONSIDÉRANT QUE le document d'appel d'offres prévoyait un système de pondération et d'évaluation des offres en vertu duquel chaque soumissionnaire obtenait un total possible de 100 points, la soumission conforme la plus basse étant celle obtenant le plus haut pointage final, après l'application de la formule prescrite par la Loi ;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100 points, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres comportait deux options quant à la durée du contrat et que la Ville souhaite retenir l'option d'un contrat de deux ans;

WHEREAS the call for tenders included two options as to the duration of the contract and that the Town wishes to opt for a two-year contract.

CONSIDÉRANT QUE les entreprises suivantes ont soumis une offre et après évaluation des offres, elles ont obtenu les pointages intermédiaires suivant:

CONSIDERING the following companies submitted an offer and after an evaluation of the offers, they have obtained the following interim scoring stage:

1. Solutions lted Inc. – 79 %
2. Référence Systèmes inc. – 69%

1. lted Solutions Inc. – 79 %
2. Référence Systèmes inc. - 69 %

CONSIDÉRANT QUE Référence Systèmes Inc. a obtenu un pointage intérimaire de moins de 70%, lequel est insuffisant pour lui permettre de voir son offre de prix ouverte ;

WHEREAS Reference Systems Inc. has obtained an interim score of less than 70%, which is insufficient to allow it to have his price offer opened;

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par Solutions lted Inc. est par conséquent la seule offre conforme ;

WHEREAS the offer submitted by lted Solutions inc. is therefore the only compliant offer;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER à Solutions lted Inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de deux ans de services en technologie de l'information et des communications, pour un montant de 104 098.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-12-TI, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to lted Solutions Inc., lowest conforming bidder, the two-year contract for Information and Communications Technology services for an amount of \$104,098.00 before taxes. The AO-2022-12-TI documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-223

**MODIFIÉE LE 16 AOÛT 2022
PAR PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION**

**AMENDED ON AUGUST 16, 2022
BY MINUTES OF CORRECTION**

4.3 Octroi de contrat – Téléphonie IP

4.3 Awarding of contract – IP Telephony

CONSIDÉRANT le projet inscrit au programme triennal d'immobilisations PTI 2022 ;

WHEREAS the project listed in the Three-Year Capital Program ITP 2022;

CONSIDÉRANT l'offre de service no 012743 de la firme Groupe Néotech HelpOX afin de remplacer les appareils téléphoniques standards de la Ville avec un système de téléphonie via internet ;

WHEREAS the firm Groupe Néotech HelpOX has submitted an offer of service number 012743 in order to replace the town's phone system in favour of an internet-based system;

CONSIDÉRANT les frais d'implantation et de capital sont de 19 599,84\$ avant taxes;

WHEREAS the installation and capital costs amount to \$19,599.84 before taxes;

CONSIDÉRANT que le nouveau système va générer des économies estimées à 4 964.00 \$ annuellement;

WHEREAS the new system will generate savings estimated at \$4,964.00 annually;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

D'OCTROYER à la firme Groupe Néotech HelpOX le contrat au montant de 20 899.84 \$ avant taxes aux termes de la soumission 012743V3.

TO AWARD the contract in the amount of \$20 899.84 before taxes to the firm Groupe Néotech HelpOX as per the terms of service offer 012743V3.

DE FINANCER ce projet à même le fonds de roulement remboursable sur 4 ans.

TO FINANCE this project with the Working capital to be reimbursed over 4 years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2022-08-224

5.1 Servitudes d'aqueduc visant les lots 6 271 983, 5 063 657 et 1 831 951 (rue Brisbane) – Mandat au notaire

5.1 Aqueduct Servitude on lots 6 271 983, 5 063 657 et 1 831 951 (Brisbane Street) – Mandate to notary

CONSIDÉRANT la résolution R2019-09-256 autorisant la préparation et l'instrumentation d'un acte de servitude pour permettre l'accès, l'entretien ou la réparation d'une conduite d'aqueduc municipale qui passe par les lots 6 271 983, 5 063 657 et 1 831 951 ;

WHEREAS resolution R2019-09-256 authorized the preparation and instrumentation of a deed of servitude to allow access, maintenance or repair of a municipal water line that passes through lots 6 271 983, 5 063 657 and 1 831 951;

CONSIDÉRANT que la conduite précitée a, selon toute vraisemblance, été mise en place en 1979, soit après l'entrée en vigueur de la *Loi sur la protection du territoire et des activités agricoles du Québec* ;

WHEREAS the aforementioned water line was, in all likelihood, put in place in 1979, therefore after the entry into force of the *Act respecting the protection of Quebec agricultural land and agricultural activities*;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que la présence de ladite conduite sur deux lots situés en zone agricole doit faire l'objet d'une autorisation de la Commission de protection du territoire agricole ;

WHEREAS the presence of said water line on two lots located in an agricultural land must be authorized by the Commission de protection du territoire Agricole;

CONSIDÉRANT QUE la résolution R2019-09-256 mandate spécifiquement Me Catherine Ricart, notaire pour instrumenter l'acte de servitude en question ;

WHEREAS according to resolution R2019-09-256 Me Catherine Ricart, notary, has been mandated to execute said deed of servitude;

CONSIDÉRANT QUE Me Catherine Ricart n'est pas disponible, mais qu'un autre notaire au sein du même bureau pourrait réaliser le mandat ;

WHEREAS the notary is not available but another notary from the same firm could carry out the mandate;

CONSIDÉRANT QUE certains lots ont fait l'objet d'une modification cadastrale depuis l'adoption de la résolution R2019-09-256;

WHEREAS some lots have been subject to a cadastral amendment since the adoption of resolution R2019-09-256;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

DE MANDATER un notaire de la firme Bourassa Boyer Juri-Fisc inc. pour la préparation de l'acte et l'instrumentation d'un acte de servitude visant les lots 6 271 983 (autrefois connu et désigné comme une partie du lot 1 831 913), 5 063 657 et 1 831 951 du cadastre du Québec.

THAT a notary from the firm Bourassa Boyer Juri-Fisc Inc. be mandated for the preparation and instrumentation of a deed of servitude for lots 6 271 983 (formerly 1 831 913), 5 063 657 and 1 831 951 of the «*Cadastre du Quebec*».

D'AUTORISER Bourassa Boyer Juri-Fisc inc. à soumettre une demande d'autorisation au nom de la Ville auprès de la Commission de protection du territoire agricole relativement à l'utilisation des lots 5 063 657 et 1 831 951 du Cadastre du Québec à des fins autres qu'agricoles, soit pour les fins d'utilité publique.

TO AUTHORIZE Bourassa Boyer Juri-Fisc Inc. to submit an application for authorization on behalf of the Town to the «*Commission de protection du territoire agricole*» regarding the use of lots 5 063 657 and 1 831 951 of the «*Cadastre du Quebec*» for purposes other than agriculture, namely for public utility use.

D'AUTORISER la greffière à signer l'acte notarié et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the deed and any other document necessary to give full effect to this resolution.

D'APPROUVER le paiement des honoraires professionnels jusqu'à concurrence de 5 000.00 \$ avant taxes et déboursés.

TO APPROVE the payment of professional fees up to a maximum of \$5,000.00 before taxes and disbursements.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-225

5.2 Servitudes de fossé mitoyen visant les lots 1 833 970, 1 833 966, 1 833 980 et 1 833 971 (rue Amity)

5.2 Common ditch servitudes on lots 1 833 970, 1 833 966, 1 833 980 and 1 833 971 (Amity Street)

CONSIDÉRANT QU'un fossé mitoyen derrière la rue Amity (lots 1 833 970, 1 833 966, 1 833 980 et 1 833 971) sert à drainer la rue Main et que la Ville désire régulariser les droits des parties propriétaires;

WHEREAS a drainage ditch along lots 1 833 970, 1 833 966, 1 833 980 and 1 833 971 serves to drain Main Road and that the Town wishes to clarify the terms with the lot owners;

CONSIDÉRANT QU'une servitude d'entretien dudit fossé par la Ville en faveur des lots est requise, et est requise également, une servitude permettant l'accès

WHEREAS a servitude of maintenance of the said ditch in favour of the said lots is required, as well as a servitude of access in favour of the



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

par la Ville sur lesdits lots, et ce en fonction de la description technique de l'arpenteur Claude Bourbonnais a.g. en sa minute 20095 ;

CONSIDÉRANT l'offre de service du notaire Me Conrad Bédard numéro 22B03240235 afin d'instrumenter lesdites servitudes ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

DE MANDATER le notaire Me Conrad Bédard afin d'instrumenter les actes de servitudes et d'autoriser la somme maximale de 4 000,00\$ avant taxes et les déboursés des frais de publication desdits actes pour un montant maximal de 524,00\$ (non taxable).

D'AUTORISER la greffière à signer les actes notariés et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le conseiller Daren Legault se récusé à 20h29.

 Résolution R2022-08-226

5.3 Servitude de passage et de drainage et servitude d'écoulement des eaux visant le lot 1 834 016 (projet Willowbrook)

CONSIDÉRANT la résolution R2022-03-75 autorisant la signature d'une quittance et transaction avec 9298-8799 Québec inc., laquelle entente a été signée le 8 mars 2022 et constitue une annexe à l'entente relative à des travaux municipaux concernant la phase 1 du développement domiciliaire Willowbrook ;

CONSIDÉRANT que l'article 11 paragraphe a) de l'entente précitée prévoit la cession par le promoteur en faveur de la Ville, d'une servitude réelle et perpétuelle de passage et de drainage sur le lot 1 834 016, pour la somme nominale de 1.00 \$;

CONSIDÉRANT que l'article 11 paragraphe b) de l'entente précitée prévoit la cession par le promoteur en faveur de la Ville, d'une servitude d'écoulement des eaux sur le lot 1 834 016, pour la somme nominale de 1.00 \$;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

D'AUTORISER la greffière à signer pour et au nom de la Ville, tout acte de servitude prévue à la quittance et transaction signée le 8 mars 2022, notamment celles précitées à la présente résolution

Town, this as indicated in a technical description by Land Surveyor Claude Bourbonnais a.g. in his minute 20095;

WHEREAS notary Me Conrad Bédard has produced an offer of service number 22B03240235 to establish the said servitudes;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO MANDATE notary, Me Conrad Bédard to establish the deeds of servitude and to award the maximum sum of \$4000.00 before taxes and disbursements for publication of said deeds to a maximum amount of \$524.00 (non-taxable).

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign the deeds and any other document necessary to give full effect to this resolution.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

Councillor Daren Legault recuses himself at 8:29 PM.

5.3 Right-of-way and drainage servitude / water run-off servitude on lot 1 834 016 (Willowbrook project)

CONSIDERING resolution R2022-03-75 authorizing the signature of a release and transaction agreement with 9298-8799 Québec inc. which was signed on March 8, 2022 and constitutes and appendix to the Municipal Works Agreement for the Willowbrook housing Development.

WHEREAS section 11 paragraph a) of the aforementioned agreement provides for the transfer by the promoter in favor of the Town, of a real and perpetual servitude of passage and drainage on lot 1 834 016, for the nominal sum of \$1.00;

WHEREAS section 11 paragraph b) of the aforementioned agreement provides for the transfer by the promoter in favor of the Town, of a servitude for water run-off on lot 1 834 016, for the nominal sum of \$1.00;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign for and on behalf of the Town, any deed of servitude provided for under the release and transaction agreement signed on March 8th, 2022, including those referred to in this resolution, and any other



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

et tout document jugé utile et nécessaire afin de donner plein effet à ladite entente.

document deemed useful and necessary to give full effect to said agreement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Le conseiller Daren Legault reprend son siège à 20h30.

Councillor Daren Legault returns to his seat at 8:30 PM.



Dépôt

5.4 Dépôt - procès-verbaux de correction – Règlements 732-2020 et 735-2020

5.4 Tabling of minutes of correction – By-Laws 732-2020 & 735-2020

Conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les cités et villes*, la greffière-adjointe procède au dépôt du procès-verbal de correction visant les règlements 732-2020 et 735-2020.

In accordance with Section 92.1 of the *Cities and Town's Act*, the Assistant Town Clerk is tabling the minutes of correction concerning By-Laws 732-2020 and 735-2020.

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES



Résolution R2022-08-227

6.1 Ajustement des conditions d'emploi – employé 929

6.1 Terms and conditions of employment adjustment – employee 929

CONSIDÉRANT que l'employé 929 est à l'emploi de la Ville d'Hudson depuis le 22 juillet 2019 ;

WHEREAS, Employee 929 has been employed by the Town of Hudson since July 22, 2019;

CONSIDÉRANT qu'un ajustement des conditions pécuniaires pour l'employé 929 est nécessaire ;

WHEREAS, an adjustment in monetary conditions for employee 929 is necessary;

CONSIDÉRANT que la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé-cadre ;

WHEREAS, the Town has no doubts as to the quality of the employee's work performance;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'AUTORISER l'ajustement des conditions pécuniaires de l'employé 929 rétroactif au 14 juillet 2022.

TO AUTHORIZE the adjustment in monetary conditions of employee 929 retroactive to July 14th, 2022.

D'APPROUVER, tel que rédigé, le nouveau contrat de travail de l'employé 929.

TO APPROVE, as drafted, the new employment contract for employee 929.

D'AUTORISER le directeur général à signer ledit contrat de travail, pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General to sign said employment contract for and in the name of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME

7. RECREATION, CULTURE & TOURISM



Résolution R2022-08-228

7.1 Activité dans le parc Benson – Porchfest 2022

7.1 Benson Park Activity - Porchfest 2022

CONSIDÉRANT QUE le Porchfest aura lieu le samedi 10 septembre 2022 ;

WHEREAS the Porchfest will take place on Saturday, September 10th, 2022;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Porchfest est un événement communautaire qui met en valeur Hudson, qu'il fait venir de nombreux amateurs de musique locaux et de l'extérieur de la région, et qu'il en est maintenant à sa 5^e édition ;

WHEREAS Porchfest is a community event that showcases Hudson, brings in many local and out-of-town music fans, and is now in its 5th edition;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs ont demandé la permission d'utiliser une section du parc Benson pour l'installation de la scène «Popstage» ;

WHEREAS the organizers have requested permission to use a section of Benson Park for the installation of the Popstage;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

D'APPROUVER l'utilisation du parc Benson pour les concerts de la scène «Popstage» du Porchfest, le 10 septembre 2022, de 11h à 23h.

TO APPROVE the use of Benson Park for Porchfest Popstage concerts on September 10th, 2022, from 11 a.m. to 11 p.m.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



Résolution R2022-08-229

8.1 Octroi de contrat AO-2022-3-TP – Plans et Devis Raccordement des deux réseaux d'aqueduc

8.1 Awarding of contract AO-2022-3-TP – plans and specifications to connect two water systems

CONSIDÉRANT QUE le système d'aqueduc de Hudson Valley's fournit toute l'eau aux secteurs de Hudson Valley's et d'Alstonvale ;

WHEREAS the Hudson Valley's water system supplies all the water to Hudson Valley's and Alstonvale sectors;

CONSIDÉRANT QUE le puits d'eau potable nommé Puits Alstonvale a subi l'influence des eaux de surface (ESSIDES) ;

WHEREAS the potable water well named Alstonvale Well has been influenced by surface water (ESSIDES);

CONSIDÉRANT QU'une évaluation du réseau d'aqueduc de Hudson Valley's a été complétée à la fin de 2021 ;

WHEREAS an evaluation of the Hudson Valley's water system was completed at the end of 2021;

CONSIDÉRANT QUE cette évaluation démontre que le réseau de Hudson Valley's pourrait être raccordé au réseau d'aqueduc urbain ;

WHEREAS this evaluation shows that the Hudson Valley's system could be connected to the Urban water system;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be conducted following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT l'appel d'offres public AO-2022-3-TP lancé et publié sur SEAO pour la réalisation des plans et devis pour le raccordement de deux réseaux d'aqueduc, celui du réseau d'aqueduc Urbain et celui de la Vallée d'Hudson ;

WHEREAS the public tender AO-2022-3-TP was issued and published on SEAO for the creation of plans and specifications for the connection of two water systems, that of the Urban water system, and Hudson Valley's water system;

CONSIDÉRANT QUE les documents d'appel d'offres prévoient un système de pondération et d'évaluation des soumissions dans lequel chaque soumissionnaire pouvait obtenir une note totale de 100 %, le soumissionnaire conforme étant celui ayant obtenu la note finale la plus élevée selon une formule prescrite par la Loi ;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100%, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par Les services EXP inc. est la seule offre reçue ;

WHEREAS the offer submitted by EXP services inc. was the only one received;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'ATTRIBUER à Les services EXP inc., le contrat de services professionnels pour la préparation des plans et devis avec surveillance de chantier pour le raccordement de deux réseaux d'aqueduc, celui du réseau d'aqueduc Urbain et celui de la Hudson vallée pour un montant de 79 500.00 \$ avant taxes. Les documents AO-2022-3-TP, la soumission et la présente résolution font partie intégrante de la présente entente.

TO AWARD to EXP services inc., the contract for professional services for the preparation of plans and specifications with site supervision for the for the connection of two water systems, that of the Urban water system, and Hudson valley's water system for an amount of \$79 500.00 before taxes. The AO-2022-3-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit autorisée et financée par le budget du projet de raccordement des deux réseaux d'aqueduc inscrit au programme TECQ.

THAT this expenditure be authorized and financed by the budget of the project of connection of the two water systems listed in TECQ program.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2022-08-230

8.2 Mandat de support technique dans le cadre des travaux du comité Ad-Hoc sur le Lac Pine

8.2 Mandate for technical support for the work carried out by the Ad-Hoc Committee concerning Pine Lake

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite apporter un support technique au comité Ad-Hoc qui a été formé au sujet du barrage du Lac Pine ;

WHEREAS the Town wishes to provide technical support to the Ad-Hoc Committee that was formed regarding the Pine Lake dam;

CONSIDÉRANT l'offre de service pour support technique reçue de Les services EXP inc. datée du 30 juin 2022 ;

CONSIDERING the service offers for technical support received from EXP services inc. dated June 30th, 2022;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

DE RETENIR les services de M. Pierre Labbé, de la firme Les services EXP Inc. au taux horaire de 175.00\$ dans le cadre de l'offre de service OS-VAU448249 ;

TO RETAIN the services of Mr. Pierre Labbé, of EXP services inc. at the hourly rate of \$175.00 under service offer OS-VAU448249;

D'AUTORISER une dépense maximale de 5 000,00 \$ avant taxes.

TO AUTHORIZE a maximum expense of \$5,000.00 before taxes.

QUE cette dépense soit imputée conformément au budget.

THAT this expense be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-231

8.3 Amendement au contrat de déneigement et d'entretien hivernal des voies publiques AO-2019-07-DIPT

8.3 Amendment to snow removal and winter maintenance of public roads contract AO-2019-07-DIPT

CONSIDÉRANT la résolution R2019-06-166 octroyant le contrat de déneigement et d'entretien hivernal des voies publiques à Entreprises S. Besner et la résolution R2022-02-45 approuvant le

CONSIDERING resolution R2019-06-166 granting the snow removal and winter maintenance contract for public roads to Entreprises S. Besner and resolution R2022-02-



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

renouvellement dudit contrat pour deux ans supplémentaires ;

45 approving the renewal of the contract for two additional years;

CONSIDÉRANT QUE le contrat stipule que les quantités de neige sont calculées selon des relevés effectués à une station météorologique du Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques ;

WHEREAS it is stipulated in the contract that the snow quantities are calculated based on readings taken at a "Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques" weather station;

CONSIDÉRANT QUE la station météorologique actuelle utilisée est située à Les Cèdres et que les données qu'elle enregistre ne sont pas suffisamment précises ;

WHEREAS the current weather station used in the contract is located in Les Cèdres, and the data recorded is not accurate enough;

CONSIDÉRANT QUE la station météorologique située à Rigaud est plus représentative des précipitations réelles à Hudson ;

WHEREAS the weather station located in Rigaud is more representative of the actual weather conditions in Hudson;

ATTENDU QUE l'autorisation du conseil est requise pour apporter une modification au contrat AO-2019-07-DIPT;

WHEREAS Council authorization is required to make an amendment to contract AO-2019-07-DIPT;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Mark Gray**

D'AUTORISER la greffière à signer le contrat d'amendement no 1 relatif au contrat de déneigement et d'entretien hivernal des voies publiques visant à modifier la station météorologique de référence, située à Rigaud pour les précipitations de neige prévue à la clause 3 de la section Devis technique du contrat initial.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign amendment contract no. 1 relating to the contract for snow removal and winter maintenance of public roads aimed at modifying the reference weather station, located in Rigaud for snow precipitation provided for in clause 3 of the «Devis technique» section of the original contract.

QUE cet amendement soit applicable aux deux prochaines et dernières années du contrat précité.

THAT this contract be applicable for the next and last two years of the aforementioned contract.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2022-08-232

8.4 Octroi de contrat – AO-2022-14-TP – Services professionnels – Mise à niveau du drainage d'une portion de la rue Mayfair

8.4 Awarding of contract AO-2022-14-TP- Drainage upgrade of a section of Mayfair Street in Hudson

CONSIDÉRANT QU'une section de la rue Mayfair entre la rue Cambridge et le 64 Mayfair a été construite sans système de drainage adéquat ;

WHEREAS a section of Mayfair Street between Cambridge Street and 64 Mayfair was constructed without a proper drainage system;

CONSIDÉRANT QUE la construction de nouvelles maisons sur cette section de Mayfair force l'eau de surface à s'accumuler sur la voie publique ;

WHEREAS the construction of new houses on this section of Mayfair is forcing the surface water to collect on public road;

CONSIDÉRANT QUE l'accumulation d'eau sur les voies publiques crée un danger de sécurité publique;

WHEREAS water accumulation on public roads creates a public safety issue;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be conducted following a call for tender's process;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 21 juillet 2022 à 9h50 ;

WHEREAS the bids of the public call for tenders were opened publicly on July 21st, 2022 at 9h50;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE les documents d'appel d'offres prévoient un système de pondération et d'évaluation des soumissions dans lequel chaque soumissionnaire pouvait obtenir une note totale de 100 %, le soumissionnaire conforme étant celui ayant obtenu la note finale la plus élevée selon une formule prescrite par la Loi ;

WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system in which each bidder could get a total score of 100%, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by Law;

CONSIDÉRANT que les entreprises suivantes ont soumis une offre et après évaluation des offres les points suivants ont été attribués :

CONSIDERING the following companies submitted an offer and after an evaluation of the offers, the following points were awarded:

Entreprises ayant soumissionné / Companies that have submitted a quote	Pointage final / Final score	Rang / Rank
Shellex Groupe Conseil inc	8.02	1 ^{er}
IGF Axiom	6.56	2 ^e
GHD	2.3	3 ^e

CONSIDÉRANT QUE l'offre soumise par Shellex Groupe Conseil inc a reçu le pointage le plus élevé;

WHEREAS the offer submitted by Shellex Consulting Group inc. received the highest point score;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l'imputation de la dépense ;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER à Shellex Groupe Conseil inc. plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de services professionnels pour la mise à niveau du drainage d'une section de la rue Mayfair à Hudson, pour un montant de 142 000.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2022-14-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Shellex Consulting Group inc, lowest conforming bidder, the contract for professional services for the drainage upgrade of a section of Mayfair Street in Hudson for an amount of \$142,000.00 before taxes. The AO-2022-14-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit autorisée et financée par le programme TECQ.

THAT this expenditure be authorized and financed by the TECQ program.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS

 Résolution R2022-08-233

10.1 Adoption – Règlement d'emprunt 755-2022 de 1,893,400.00 \$ autorisant des travaux de réfection de la rue Main, de Quarry Point à Bellevue

10.1 Loan By-Law 755-2022 authorizing a loan of \$1,893,400.00 for work improvement of Main Road, from Quarry Point to Bellevue – Adoption

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 4 juillet 2022 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on July 4th, 2022;



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a pris connaissance du Règlement d'emprunt 755-2022 de 1,893,400.00 \$ autorisant des travaux de réfection de la rue Main, de Quarry Point à Bellevue ;

WHEREAS Council has reviewed Loan By-Law 755-2022 authorizing a loan of \$1,893,400.00 for work improvement of Main Road, from Quarry Point to Bellevue;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 4 juillet 2022 ;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on July 4th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE le règlement a pour objet d'autoriser un emprunt de 1,893,400.00 \$ visant la réalisation de travaux de voirie. L'emprunt est remboursable sur quinze (15) ans et son remboursement est supporté par les propriétaires d'immeubles de l'ensemble du territoire de la Ville ;

WHEREAS that the purpose of this by-law is to authorize a loan in the amount of \$1,893,400.00 in order to proceed to road repairs. The Loan is over a fifteen (15) year period and its reimbursement shall be borne by immoveable owners throughout the whole Town's territory.

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le Règlement d'emprunt 755-2022 de 1,893,400.00 \$ autorisant des travaux de réfection de la rue Main, de Quarry Point à Bellevue.

TO ADOPT Loan by-law 755-2022 authorizing a loan of \$1,893,400.00 for work improvement of Main Road, from Quarry Point to Bellevue.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ


CARRIED UNANIMOUSLY

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD

 Résolution no R2022-08-234

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

QUE la séance soit levée à 21h05.

THAT the meeting be adjourned at 9:05 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Renée Huneault
Greffière adjointe / Assistant Town Clerk**



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE A

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU
RÈGLEMENT 732-2020 –
RÈGLEMENT D'EMPRUNT DE 2 205 000 \$
AUTORISANT DES TRAVAUX DE RÉFECTION
(ASPHALTAGE) DE LA RUE BELLEVUE ET D'UNE
PARTIE DE LA RUE MAIN
(Art. 92.1 LCV)

APPENDIX A

MINUTES OF CORRECTION OF
BY-LAW 732-2020 –
BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF \$2,205,000
FOR WORK IMPROVEMENT (AND PAVING) OF
BELLEVUE ROAD AND A SECTION OF MAIN
ROAD
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante au règlement 732-2020 adopté à la séance ordinaire du Conseil du 3 août 2020.

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to By-Law 732-2020 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of August 3, 2020.

Le texte du règlement 732-2020 – Règlement d'emprunt de 2 205 000 \$ autorisant des travaux de réfection (asphaltage) de la rue Bellevue et d'une partie de la rue Main est modifiée, à sa version anglaise du 6^e paragraphe du préambule, pour correspondre à la version française originale et se lit désormais comme suit :

By-Law 732-2020 – By-Law authorizing a loan of \$2,205,000 for work improvement (and paving) of Bellevue Road and a section of Main Road is amended, in the English version of paragraph 3 of the preamble to match the initial French version and reads as follows:

« ATTENDU QUE ce règlement a pour objet la réalisation de travaux de voirie et que son remboursement est entièrement supporté par les propriétaires d'immeubles de l'ensemble du territoire de la municipalité, en vertu de l'article 556 de la Loi sur les cités et villes, seule l'approbation du Ministre est requise pour autoriser ces travaux; »

"WHEREAS the purpose of this by-law is to proceed to road repairs and that its reimbursement shall be entirely borne by **building immovable** owners throughout the municipalities' territory, the whole in accordance with Section 556 of the *Cities and Towns Act*, this by-law requires only the approval of the Minister to authorize this work;"

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait une erreur de traduction qui apparaît de façon évidente à sa simple lecture.

When the initial by-law was drafted, the document presented contained a translation error that is obvious just by its reading;

Conséquemment le nouveau texte du règlement est joint en annexe au présent procès-verbal.

Consequently, the new text of the By-Law is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 19 juillet 2022

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk



Séance régulière tenue le 1^{er} août 2022
Regular meeting held on August 1st, 2022

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE B

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DU
RÈGLEMENT 735-2020 –
RÈGLEMENT D'EMPRUNT DE 3 895 000 \$
AUTORISANT DES TRAVAUX DE RÉFECTION DE LA
RUE MAIN, SECTEUR VILLAGE ET TRONÇONS SUR
QUATRE AUTRES RUES
(Art. 92.1 LCV)

APPENDIX B

MINUTES OF CORRECTION OF
BY-LAW 735-2020 –
BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF \$ 3 895 000
FOR WORK IMPROVEMENT OF MAIN ROAD,
VILLAGE SECTOR AND SECTIONS ON FOUR
OTHER STREETS
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, la correction suivante au règlement 735-2020 adopté à la séance ordinaire du Conseil du 7 décembre 2020.

Le texte du règlement 735-2020 – Règlement d'emprunt de 3 895 000 \$ autorisant des travaux de réfection de la rue Main, secteur village et tronçons sur quatre autres rues est modifié, à sa version anglaise du 3^e paragraphe du préambule, pour correspondre à la version française originale et se lit désormais comme suit :

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to By-Law 735-2020 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of December 7, 2020.

By-Law 735-2020 – By-Law authorizing a loan of \$ 3 895 000 for work improvement of Main Road, village sector and sections on four other streets. is amended, in the English version of paragraph 3 of the preamble to match the initial French version and reads as follows:

« ATTENDU QUE ce règlement a pour objet la réalisation de travaux de voirie et que son remboursement est entièrement supporté par les propriétaires d'immeubles de l'ensemble du territoire de la municipalité, en vertu de l'article 556 de la Loi sur les cités et villes, seule l'approbation du Ministre est requise pour autoriser ces travaux; »

"WHEREAS the purpose of this by-law is to proceed to road repairs and that its reimbursement shall be entirely borne by **building** **immovable** owners throughout the municipalities' territory, the whole in accordance with Section 556 of the *Cities and Towns Act*, this by-law requires only the approval of the Minister to authorize this work;"

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait une erreur de traduction qui apparaît de façon évidente à sa simple lecture.

When the initial by-law was drafted, the document presented contained a translation error that is obvious just by its reading;

Conséquemment le nouveau texte du règlement est joint en annexe au présent procès-verbal.

Consequently, the new text of the By-Law is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 19 juillet 2022

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk